

KEY FACTS STATEMENT (KFS)

بيان الحقائق الرئيسية

Overdraft (Personal Account)

السحب على المكشوف (حساب شخصي)

Description of an Overdraft (OD) :	وصف السحب على المكشوف :
The Overdraft Facility is one of the facilities offered by the Bank to its Clients, whereby the Client's current account is set up with a credit limit approved by the Bank, and the client can use the available credit limit to pay all financial needs. The interest will be calculated on drawn amounts that are settled duly with the principal via the amount deposited in the current account.	السحب على المكشوف هو أحد التسهيلات المصرفية التي يوفرها البنك ، حيث يتم منح العميل في الحساب الجاري حد إئتماني محدد من قبل البنك بحيث يمكن للعميل استخدام الحد الإئتماني المحدد لسحب الرصيد المتوفر في الحساب سداداً لإلتزاماته المالية. ويتم احتساب الفائدة الشهرية على المبالغ المسحوبة من الحساب والتي يتم سدادها مع أصل الدين من خلال الإيداعات التي ترد الى الحساب الجاري
Maximum Amount	الحد الأقصى للسحب على المكشوف
Up to 03 times the salary or 90% of your assigned fixed deposit with our bank, if it's in the same currency or 80% if it's in a different currency. The currencies should be denominated in AED or in any class A currency.	لغاية ثلاث أضعاف الراتب الشهري أو 90% من قيمة الوديعة المرهونة لدى البنك ، إذا كانت بنفس عملة الوديعة المرهونة أو 80% من قيمة الوديعة المرهونة إذا كانت بعملة أخرى. يجب ان يتم تحديد العملة بالدرهم أو أي عملة من العملات من الفئة أ
Period	المدة
Valid for 12 months	لغاية 12 شهر
Expected Annual Interest Rate	معدل الفائدة السنوي المتوقع
Overdraft interest rates are floating indexed to a benchmark being EIBOR, SOFR, LIBOR, etc. + a spread to be determined in common agreement, ranging from EIBOR+200bp to +600bp with minimum interest rate set by the bank. Your actual rate will depend on your financial situation and the terms and conditions. The rates provided are reference rates, not final offers.	تكون معدلات الفائدة محددة بارتباطها بمؤشر فائدة ك إيبور ، سوفر ، ليبور ... الخ + هامش يحدده باتفاق الطرفين ، تتراوح من ايبور + 200 نقطة رئيسية ولغاية ايبور + 600 نقطة رئيسية مع معدل فائدة أدنى يتم تحديده من قبل البنك. ان معدل الفائدة الواقعي سوف يتوقف على وضعك المالي والشروط والأحكام ، والمعدلات المذكورة أعلاه هي معدلات إرشادية فقط وليست عروضاً نهائية.
Related Interest Rates	أسعار الفائدة ذات الصلة:
1- Interest Rate: 1 and 3 Months EIBOR + Margin p.a. (at the date of OD is granted) will be applied 2- Type of interest rate: Available in VARIABLE Interest Rate	1- سعر الفائدة : يتم تطبيق 1 و 3 أشهر ايبور + هامش محدد سنوياً (بتاريخ منح السحب على المكشوف). 2- نوع سعر الفائدة: متوفر بمعدل فائدة متغيرة. 3- يتم تحديد المعدل الأدنى للفائدة من قبل البنك

KEY FACTS STATEMENT (KFS)

بيان الحقائق الرئيسية

Overdraft (Personal Account)	السحب على المكشوف (حساب شخصي)
Annual Percentage Rate The Annual Percentage Rate (APR) includes the total amount of the interest/profit payable and the cost of other fees compounded over a year, and it ranges from a benchmark rate +300 bp to a benchmark rate +700 bp for fixed deposits and overdraft.	معدل النسبة السنوية معدل النسبة السنوية (APR) يتضمن كامل مبلغ الفائدة / الأرباح التي سوف تدفع وكذلك كلفة المصاريف الأخرى محتسبة على مدة سنة ، وهي تتراوح من معدل مؤشر فائدة + 300 نقطة رئيسية ولغاية معدل مؤشر فائدة + 700 نقطة رئيسية وذلك على الوديعة المرهونة أو السحب على المكشوف
Key Requirements, Terms & Conditions and Obligations: - Formal Transfer of salary and end of service benefits with the bank duly assigned by the employer. - The applicant should provide the Bank with information about the purpose of the OD and their employment, in particular: - A certificate issued by the employer stating the applicant's monthly emoluments by way of Salary and other benefits as well as the end-of-service/Terminal benefits accrued until date, is submitted along with the application. - The applicant should sign domiciliation/of his Salary and an irrevocable assignment of his end-of-service benefit in favor of the bank, acknowledged and approved by the employer. - Corporate or Personal Guarantee to support the OD, if required. - To assign pledged fixed deposit against the OD Facility - The customer should sign a Consent Letter, enabling the Bank to extract an Al Etihad Credit Bureau report with a score. - In addition, the Central Bank (RBR) Status will be searched on the Central Bank of the UAE portal. - The customer should not be under a probation period or in a notice period.	المتطلبات الرئيسية والشروط والأحكام والموجبات: - تحويل رسمي للراتب الشهري وتنازل لصالح البنك عن كامل مستحقات نهاية الخدمة . - على مقدم الطلب أن يزود البنك بمعلومات عن عمله وعن الغرض من السحب على المكشوف وعمله، ولا سيما : - تقديم شهادة مع الطلب صادرة عن صاحب العمل تفيد بالأجور الشهرية لمقدم الطلب عن طريق تحديد الراتب والمزايا الأخرى كمكافآت نهاية الخدمة / تعويض إنهاء الخدمة المحتسب حتى تاريخ تقديم الطلب. - على مقدم الطلب التوقيع أصولاً على طلب تحويل الراتب الشهري وكذلك التوقيع على تنازل غير قابل للنقض أو الرجوع عنه لصالح البنك عن مستحقات نهاية الخدمة على أن يكون هذا التنازل معتمد وموافق عليه من صاحب العمل. - يجب على مقدم الطلب أن يوقع على تحويل / تنازل غير قابل للإلغاء لراتبه ومكافأة نهاية الخدمة لصالح البنك. - كفالة تجارية أو شخصية لضمان السحب على المكشوف، إن وجد. - إيداع وديعة نقدية ثابتة مرهونة أصولاً لضمان السحب على المكشوف - يجب على العميل توقيع كتاب موافقة، ليتمكن البنك من استخراج تقرير من شركة الاتحاد للمعلومات الائتمانية مع مجموع النقاط.

KEY FACTS STATEMENT (KFS)

بيان الحقائق الرئيسية

Overdraft (Personal Account)	السحب على المكشوف (حساب شخصي)
	إضافة لذلك، يتم البحث عن وضعية التقارير التنظيمية المصرفية (RBR) من خلال موقع المصرف المركزي
Change/amend in Terms and Conditions	تغيير / تعديل الشروط والأحكام
The Bank may, from time to time, and at its sole discretion, change or amend any of the terms and conditions pertaining to the facility; such changes will be communicated to you with a 60-days prior notice.	يحق للبنك من وقت لآخر ووفقاً لتقديره المطلق تغيير أو تعديل الشروط والأحكام المتعلقة بالتسهيلات ، وسوف يتم إخطاركم بهذه التغييرات عن طريق إرسال إشعار بذلك قبل 60 يوماً.
Cooling-off Period	مدة المراجعة وإعادة النظر
You have the right to cancel the facility by informing in writing the concerned Relationship Manager within 5 business days after signing the facility letter. Alternatively, you may also waive the cooling-off period. All applicable fees will apply from the 6th day onwards.	سوف يكون لدى العميل الحق بإلغاء التسهيلات من خلال إبلاغ البنك خطياً بذلك لمدير الحساب المعني خلال مدة 5 أيام عمل بعد توقيع عقد التسهيلات ، وتبعاً لذلك فإنه يمكن للعميل إعفاء البنك من مدة المراجعة أو إعادة النظر. ان كافة الرسوم المطبقة سوف يبدأ احتسابها اعتباراً من اليوم السادس.
Processing Time	مدة المعالجة
The processing of your request may take up to 10 business days from the time the bank receives complete documentation.	ان مدة معالجة الطلب قد تستغرق 10 أيام عمل اعتباراً من استلام البنك لكامل المستندات المطلوبة.
Fees and Charges (VAT will be applied at the rate of 5%)	الرسوم والمصاريف (يتم تطبيق ضريبة القيمة المضافة بواقع 5%)
- Processing Fees: AED 200 (New and Renewal) - Please be informed that any excess and payment delay after the due date validity in the Overdraft will be subject to a penalty of 2%. - For a complete list of service charges, please visit: https://www.banorientfrance.com/english/uae/service-charges	- رسوم المعالجة: تبلغ رسوم المعالجة 200 درهم (للطلب الجديد و للتجديد) - نرجو أخذ العلم أنه في حال تجاوز حدود السحب و أي تأخير في سداد السحب على المكشوف، سوف يكون خاضع لاحتساب فائدة جزائية بمعدل 2%. - للاطلاع على القائمة الكاملة لرسوم الخدمات، يرجى زيارة: https://www.banorientfrance.com/english/uae/service-charges
The standard formula for computing the interest amount: Monthly Interest Amount = (Balance Principal X Interest rate x number of utilized days during the Month) divided by 360	معادلة احتساب إجمالي مبلغ الفائدة :

KEY FACTS STATEMENT (KFS)

بيان الحقائق الرئيسية

Overdraft (Personal Account)	السحب على المكشوف (حساب شخصي)
Total Annual Interest Amount: Sum of 12 Months Interest Amounts Total Interest Amount for the entire Overdraft period : The sum of the Monthly interest amount for the entire Overdraft utilization period	مبلغ الفائدة الشهري = أصل الرصيد x معدل الفائدة x عدد أيام الإستعمال خلال الشهر مقسوماً على 360 إجمالي قيمة الفائدة السنوية : مجموع فائدة 12 شهر إجمالي قيمة الفائدة لكامل مدة السحب على المكشوف : مجموع الفائدة الشهرية لكامل فترة استعمال السحب على المكشوف
Overdraft Calculation – Example	مثال توضيحي على احتساب السحب على المكشوف
Overdraft amount: AED 100,000 Cycle: Calendar Month Variable Interest Rate: 6% p.a. (Minimum) - For Variable Interest rate, the calculation will be done on: 1 Month EIBOR + 3.0% P.A. (Minimum 6%) Interest calculation {OD amount (100,000) X IR (6)} X utilized days (10 days) divided by 360 So, the interest for utilizing an overdraft of AED 100,000 at a 6% annual interest rate for 10 days would be approximately AED 166.66.	مبلغ السحب على المكشوف : 100,000 درهم اماراتي المدة: شهر معدل الفائدة المتغير: 5% سنوياً (حد أدنى) بالنسبة لمعدل الفائدة المتغير، يتم الاحتساب كما يلي : شهر واحد اييور + 3% سنوياً (6% حد ادنى). احتساب قيمة الفوائد : (رصيد السحب على المكشوف (- 100,000) x معدل الفائدة (6) x ايام الإستعمال (10 أيام) مقسوم على 360 يوم. لذلك ، فان الفائدة المحتسبة على مبلغ سحب بقيمة -/100,000 درهم وبفائدة بواقع 6% سنوياً لمدة 10 أيام سوف يكون تقريباً 166/66 درهم.

Overdraft (Personal Account)

السحب على المكشوف (حساب شخصي)

Warnings:

تحذير

- With regard to any granted facility, we would like to advise our customers that any non-executed payment instruction or excess in approved Limit of the Overdraft be reflected in the AECB report, which will negatively affect the credibility of the customer.
- Where an excess of utilization over the limit of the Overdraft granted by the Bank remains outstanding, if an immediate reduction is not put in place, it could lead to potential legal proceedings for collection of payments and proceedings for repossession of the property or any given collateral or guarantee, offsetting accounts, demand for payment from guarantors and co-signers and accumulation of interest charges and related fees.
- You must always provide the Bank with copies of your updated documents. Failure to do so may result in charges, restricted transactions, or blocked and closed accounts.
- It is essential to keep your debit card, PINs, cheques, and online banking usernames and passwords safe, along with any other personal information. You are responsible for the safekeeping of this information, as the bank cannot be held accountable for any security breaches that occur on your end.

- فيما يتعلق بمنح أي تسهيلات، نود إبلاغ عملائنا الكرام أن عدم تنفيذ أي تعليمات دفع، أو التجاوز في حدود السحب على المكشوف، سوف ينعكس ذلك في تقرير شركة الإتحاد للمعلومات الائتمانية AECB، مما قد يؤثر سلباً على القدرة الائتمانية للعميل.
- في حالة تجاوز حدود السحب على المكشوف وبقاء المبلغ المستحق غير مسدد، ولم يتم خفض التجاوز بشكل فوري، فقد يؤدي ذلك إلى احتمال اتخاذ إجراءات قانونية لغرض تحصيل الدفعات، وإجراءات تنفيذ على الممتلكات أو أي ضمانات نقدية مقدمة أو كفالة، بالإضافة إلى التقاوص بين الحسابات، ومطالبة الكفلاء والموقعين المشاركين بالسداد، وكذلك تراكم كل ما يلحق ذلك من فوائد ورسوم.
- يجب تزويد البنك باستمرار بنسخ من وثائقك المحدثة. إن عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى تكبيدكم رسوم، أو تقييد للمعاملات، أو حظر للحسابات وإغلاقها.
- من الضروري حفظ بطاقة الخصم، والرموز السرية، والشيكات، وأسماء المستخدمين وكلمات المرور الخاصة بالخدمات المصرفية عبر الإنترنت، بالإضافة إلى أي معلومات شخصية أخرى. حيث أنك المسؤول عن حماية هذه المعلومات، خاصة إن البنك لن يتحمل المسؤولية عن أي خروقات أمنية قد تحصل من جانبك.

KEY FACTS STATEMENT (KFS)

بيان الحقائق الرئيسية

Overdraft (Personal Account)	السحب على المكشوف (حساب شخصي)
- Remember, neither the Central Bank of the UAE nor Banque Banorient France will ever contact you through phone calls, SMS, mail, or email to ask for your confidential details or sensitive information related to your bank accounts. Sharing such information with anyone could lead to financial fraud. - Be cautious of phishing emails that urge you to click links and change your bank account password.	- تذكر دائماً ، أن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي أو بنك بانورينت فرنسا لن يعمدا إلى التواصل معك أبداً سواء عبر مكالمات هاتفية، أو رسائل نصية، أو بريد، أو بريد إلكتروني لطلب بياناتك السرية أو معلومات حساسة تتعلق بحساباتك المصرفية. إن تبادل مثل هذه المعلومات مع أي طرف قد تؤدي إلى عمليات احتيال مالية. - كن على حذر من رسائل البريد الإلكتروني الاحتيالية التي تحتك على الضغط على روابط وتغيير كلمة مرور حسابك المصرفي
Monthly Statement	كشف الحساب الشهري:
On a monthly basis , The Bank will provide the Client with a free of charge transaction account statement (through any available delivery channel – manual/ Electronic).	شهيراً ، سوف يقوم البنك بتزويد العميل بكشف حساب معاملات مجاني (عبر قنوات التوصيل المتاحة سواء أكانت يدوية / إلكترونية).
Complaints and Feedback:	الشكاوى والإقتراحات :
"For any Complaint, please contact Banque Banorient France, Directly by phone no. <u>04-2307242</u> or by email to complaints.ae@banorientfrance.com We shall revert to you within 5 business days."	"لأي شكوى، يرجى الاتصال ببنك بانورينت فرنسا مباشرة، عن طريق الهاتف على الرقم <u>04-2307242</u> أو عبر البريد الإلكتروني complaints.ae@banorientfrance.com سوف يتم الرد عليكم في غضون 5 أيام عمل.

Applicant Name and Signature :

Banque Banorient France Representative:

Banque Banorient France

بنك بانورينت فرنسا

Banque Banorient France is officially licensed by the Central Bank of the UAE.

بنك بانورينت فرنسا مرخص أصولاً من مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي